

קָוָם, נֵי וּוֹיִב.

ווערט מיד פון דער ארבעעט. קוקט פאָר זיך. צעטנעם עס זיך. געטאנגעס זיך. שמייענען דיק אויף איזין ארט. בליביכט שמיין מאָט, פֿאַרטּוֹרְיוּרטּ, פֿאַרגּוּלּיוּוּרטּ.  
שטייל איזן חוויל. פֿונְדּרוֹיסּן דערטּרָאגּן זיך. כאַיעַשׂ קוּלּוּסּ, גענטּער און חעכּער,  
זיך פֿרִיעָר. בּוֹלְגָי, מיט אַצְּרָנְדִּיקָן ברום, קִיבְּכָט אַפְּרוּוּסּ, לִוְנְגָטּ זיך אַגְּרוּסּן קְלָאַז צוֹם —  
דרוֹסְנְדִּיקָן פֿיעָר. וּאוֹרֶת בֵּין די פְּלָאָמָעָן צַעֲפָלָקָעָרָן זיך. כאַיעַשׂ קוּלּוּסּ —  
חוֹוָאָכָּלָר, וּוֹיְמָר.

צום 20 יעריקון זובילוי פון דער משערנאזוויזער שפראָקָאָנְפָּרָעַנְדָּן  
היינטיקון כוֹדִישׁ (אוֹגָסֶט) ווערטן 20 יאר זוּט משערנאזוויז האט געהאט די זוּט  
נוּ דעם חיטטערישן שליכטס מאכנִיס אָוּרָאָךְ צוּ זוּין די ערְשְׂטַע יְהִידְיָע שפְּרָאָקָאָנְדָּן  
ערְעִיצָן.  
באָתָרְשַׁטְמָן פון אַיְזָן גּוֹטִין גְּדָאנְקָה, עֲנָנוּ וְיךָ גּוֹנוֹיגְנְקוּמָן די פְּיָאנְדָּרָן פון  
עִיר יְנָגְדָּר יְדִישָׁע שְׁפָרָאָךְ לְיוֹנְגָּרְדִּיק דָּעַם יְסָדָּץ צוּ אָרְפָּאָרוּעָלְבָּלְבָּוּגָן. אָגְרוּעָן „גָּאָּזָּעָן טְרָוִימְעָסָן“ האָבָּן זַוְיִלְמָס אָגְנוֹזִישָׁן קָוָק פָּאָרָאָרוּסָגָעָן די אַגְּטוּיְקָלוּגָן פון  
אַגְּנוּזָּעָר שְׁפָרָאָךְ — דָּעַם „זְשָׁאָרָגָן“ פון אַיְר הַיְנָגָן קָמָעָתוּ צוּ דער מַאְדְּגָרָנָּעָר יְדִישָׁע  
פְּאָלְקָשְׁפָּרָאָךְ. נִיטְלָאָגְנִיךְ זַוְיִלְמָלְטָן פָּוּמָן וְאוֹיְלָקָעְנוּדוּדָיָן שְׁמִיכָּלָן פָּוּן סְקָעְטָמִין  
קָעְרָםְסָרָאָךְ. וְאָסְטָהָן מִיטְ „פְּרָיְוִינְטְּלִיבָּן“ רַאֲכְמָאָעָס אָרְאָפָּעָגָקָוָט אָוּיפְּ די „אָמְאָפִיסְטָן“ וְאָסְטָהָן  
פָּאָרָמְעָסְטָן זַוְיִלְמָס צְוָאָרָאָךְ דָּעַם צְעָאָרָה וְרוּנָאָן אַיְזָן וְעַלְלָטְלָאָכָּר לְיִמְעָרָטָטוֹ, אָוּן אַנְסָּה  
קָעְגָּנְשָׁעְלְנְדָּיָן זַוְיִלְמָס אָקְשָׁאָנָעָם דָּעַם אָמְעָרָאָיזָן גְּעַבְּרִילְדָּעָר פָּוּן די אַסְּמִילְאָגָּנָּט  
מִבְּכָאֵל האָמִינוֹגִים וְעַלְלָעַט האָבָּן גַּעַשְׁמָעוּמָלָט, יְדִישָׁע צוּ דָעַם „זְשָׁאָרָגָן“ צוּ דער „זְקִיאָלִיעָד  
פְּשָׁעְטָהָר שְׁפָרָאָךְ“ פָּוּמָן פְּרָאָסְטָן בְּאַלְמָלָאָכָּעָן אָוּן אָרְבָּעָטָה, האָבָּן אָט די מְוֹתִיקָע שְׁטוּרְמָעָרָט  
בָּאוּזָוּן צוּ גַּיְזָן דָעַם אָגְעָזְיָוָנָהָן זַעְגָּעָן זַעְגָּעָן אָוּזָעָה. זַוְיִלְמָלְטָן אָנְמוּיְקָלָעָן אָנוּגָּרָר שְׁפָרָאָךְ  
צְוָוְיִלְמָלְטָן זַוְיִלְמָלְטָן זַעְגָּעָן אָוּזָעָה. זַוְיִלְמָלְטָן די שְׁעַנְסָטָעָה קָאָפִילְסָלָעָד אַיְן דָעַר גַּשְׁיכְמָעָן  
דָעַר יְדִישָׁע לְיִמְעָרָטָהוֹר. זַוְיִלְמָלְטָן זַעְמָעָן וְאָסְטָהָן אָוּיפְּ פָּאָרָזְיָוָס גַּעַוְאָרָן אַיְן גּוֹיְסָטָס  
פָּוּן 1908 אַיְן טְשָׁעְרָאָזָוּץ אַיְן גַּעַפְּלָאָן אָוּיפְּ אָפְּרָוְבָּאָרָן באָדָן, אָוּן גְּעַזְּיָוָתִיםָקָט זַיְוָנָעָפָּרָעָם, אָוּן  
סָאָזָן אָוּיגְקָוָאָקָסָן אַיְן גַּיְעָר דָאָר וְאָסְטָהָן אָט אַיְן זַיְדָאָגָעָן, אָוּן  
צְוָוְיִלְמָלְטָן אַיְן יְעָדָעָן וְוִינְקָלָן וְאָוּן יְדָן לְעָבָן אַיְן שְׁאָפָּן.

א גראיסער יויויל-פיערטונג

מִיר פַּרְבָּעֵטָן אֶלָּעָ פְּרִוִּינָט אָזְנָן קַעֲפָנָרְפָּר פָּזָן יִדִּישׁ, אַובְּפָרָם אָזְנָן מִסְּאָה בָּאַזְנָדָעָן  
כָּאוּוֹרְשָׁן דָּרְעָרְעָרָעָץ. הָזָן אַגְּנוּיָלְעָמָרָר פָּזָן דָּעָר שְׁפָרָאָקָאנְפָּוּעָנָץ (וּוְעַמְּגָן אַדְרָעָסָן  
סְמִיעָנָן אָנוֹגָן לְעָרוּוֹו גִּיסְטָאָוָסָט) צָוְקוּמָן צָו אַזְנָעָר סִימְכָּעָן.  
יִדִּישׁ שְׁעָר שְׁוֹלְפָאָרִין פָּאָר דָּעָר בּוּקָאָזְנוּעָן. אַין טְשֻׁעָרְנָאָזְנוּעָן.

ר ע פ ל ע ק ס י ע ס

א. טשערנאוויז!

אַז שָׁוֹן טְשֻׁעָרָנוּאַיז אַיז גַּעֲקָמָעַן דַּו יְעַשֵּׂעַ. אַבָּרְעָפָלָאַלְן אַיז דַּאַס שְׁוֹן גַּעֲוָעַן  
דַּעַר נְוָמֵר פִּיכְמַפְּרִיטַה דַּעַם 20 וְעַירִיקַן זִים אַידִישׁ שְׂרִיפְטֶמְטָלְעָר זַעֲנַן זַיְד דָּאַרְטַּ  
טְשֻׁעָרָנוּאַיז אַוְן עַרְכְּלָעַט בְּעַפְּרָעַסְעַ אַז אַידִישׁ אַיז אַונְגָּזָר לְאַשְׁן. דָּאַרְטַּ  
צְוָאוּמָעְגַּעַקְמָעַן אַוְן עַרְכְּלָעַט בְּעַפְּרָעַסְעַ אַז אַידִישׁ אַיז אַונְגָּזָר לְאַשְׁן. דָּאַרְטַּ  
קָאַמְּטַן וּעֲנַן אַט דַּעַר סִימְעַן אַרְבָּלְאַנְדָּזְשַׁן צַו אַונְגַּזְעַן אַז אַזְוּקָעַ כִּים אַ פְּרִינְגְּלִיךְ בְּרוּזָלְ  
אַזְוּקָעַ מִשְׁתַּח אַבְּקָאַשְׁעַ אַז מִזְרַחְלַן עַס אַבְּגָרְגָּעַבְּן דַּעַר "אַונְגַּזְעַן פְּרִינְגְּלִיכְעַבְּן פְּרָעַסְעַן".  
מִיר האַבְּן אַיְבָּרְגָּעַלְיִיגְט דַּעַם קוֹרְדַּן קָאַמְּגִינְקָאַט אַוְן אַונְגַּזְעַן אַיז לְוִיכְטַן גַּעֲוָעַרְן אַוְיַּ

רעד בעמיט. זענען מיר, חייטט עס, אויד א טויל פון דער זואונדר געביידע וואס בוויט  
וויך פאר אונזערע אוניגן.

ר' יונה, צי עיר וויל צי עיר וויל נימ, איזו אונזונער עטטערטעטער אוון, א-דאנק דיר, וועלט באשאשעפער, ביאלאטמאכען, איזו טוינער א לאבלעכער קאזין. דו פאייזעעליכוים האס אונז א-צלאג בעטטען איזן קאפ מיט דער מעטאטיזישער קלארקיקיט או דוירעם קינדלווען אוון קיטילען אוון קנטיפון אויס א קבוט איזעלן או נאכדרעם ווי אלע בעשבוינעם וועגן אונטער-געפער וועגן אפליע אומגעעעלאלעכע קידער ער אוון פאייזעעליכם.

אוֹן האָן סִיר גַּוּאָלֶט נְבָעָן דָּעַם לְזַעַר מִשׁ צָעַן. סִיר האָן גַּעֲמִינֶת אָז  
פָּאָר אַ "דִּיּוֹם" זָוֶשׁ אֵלְבָעֶר לְזַעַר קַוְּפָן אַפְּלָע וּמַעֲרוֹיוֹסָוָם, אַבָּעֶר דָּאַס אַיְזָן אוֹר  
גַּעֲוָעָן אַרְנוֹגָעָוָתָן. סִיר האָן פָּאָר זַיְן קַפְּוָעֶר וּוְעָנָן אַינְצַעְנִירָט סַקְאַנְדָּלָעָלָאַר,  
סִיר האָן גַּעֲשָׂעָפָעֶט זָאָז וּוְאָזָן אַיְזָן וּוְכַּגְּרָן הוּן פָּאָרָקָט אָז עַמְּסָע קַמְּאָזָסָעָן.  
קַיְגָּמָל וּוּעַט אַזָּה זִינְדָּר בַּיְמָהָקָעָפָט וּוּרְעָן, אַזְיָד וּוּסָס מִיר זַעַנְעָן בַּגְּאַגְּנָעָן, זַעְנָעָן  
סִיר וּיר מַוְּרָע, בְּלוּוּן צַוְּלִיבָּן סַוְּרִיקָּוְלִישָּׁן, אַבָּעֶר דִּי סַוְּרִיקָּוְלִישָּׁן אַיְזָן  
גַּעֲקָמָעָן. האָן מִיר פָּאָר זָר אַוְיְגָּעָוָוָן מִיטָּן דִּי אַיְגָּעָנָע הַעֲנָטָן אֵז מַזְוָּגָעָן אַיְזָן  
בַּאֲשָׁרָה דִּי גַּרְוִוָּע גַּלְקִילִיבָּן מַרְאָגִיעָשָׁן דָּאָלָעָן: סִיר — דִּי אַרְוִוִּסְגָּעָהָטוֹסְעָן אָזָן פָּוּן  
לִוְּיָוָתָשׁ לְזַעַר פָּאָרְבִּיקָּעָטָפָעָן. סִיר האָן גַּעֲקָוָתָן קַרְוִיטָסָטָבָעָרְדָּל אָזָן בָּאַיְזָן  
שְׁלָאָסָן אָז מִיר דָּאָרְטָן אַיְן גַּאֲגָּזָן אַרְוֹסָן פָּוּן טָכוֹן. דָּעַר רַעֲזָוְלְטָאָטָפָן פָּוּן דָּעַר מַאֲרִיטְרָעָה  
לְאַגְּיָע אַיְזָן מִיוֹן אַיְגָּעָנָע אָזָן לְעַיְלָעָסָטָן בַּיְמָרָגָן, מַשְׁתִּינָן גַּעֲזָגָם, פָּוּן הַיְוִינְקָן  
גַּוְמָעָה. אַבָּעֶר וּסָס זָאָל פָּאָרָט פָּוּן דָּעַר מַעֲנָשָׁן זַעֲלָעָן אַזְעָטָע זָאָבָן  
זָוּוֹי שְׁלָמָה כּוֹלְחָה אָזָן אַשְׁר לְעַמְּלָיוֹן וּוֹעֵן אַלְעָל פִּירָעָר האָן זַעֲלָעָן יְסָעָט זָאָבָן  
זָאָל פָּאָן אַיְזָן (מִיר?) פָּוּן גַּוְרָים פַּרְצָוְוִוִּילְגָּג אַוְיָב נִיטָּפָלָאָן אָזָן וּסָס זָאָל  
פִּירָעָר (אַנְגָּזָן?) אַיְגָּנָגָּזָן שְׁמָעָן בִּיבוֹזָע

לובע, פיויער ליטערטטור אונזערער, אפיולע שטיפקנעדער האבן בעי דיר וואו דעם קאָפּ אַגְּנֻזְשָׁבָרָן אִין דֵּין גְּרוֹיזָן רֵיד אָון בְּיַם דְּרוֹגָן פִּישׂ וְעַמְּסָן אָונֶנוּ עַפְשָׁר, סִימָן דְּרָעָה הַילָּפּ פָּזָן וּוּלְטָבּ באַשְׁפָּאָפּּא, אַזְוּקְעַזְצָן לעֲבָן בַּיאַלָּאַסְטָאָקָן. פִּיעַרער לעַעֲרַמְּטָוּזָה וּוּסָס אָונֶן באַשְׁעָרָתָן! מִיר וּוּלְעָן שְׂוִין מַעַר נִיטָּזְיָדְקוּן קָעָן דִּיר מַטְּבָּח דְּרָעָה זְוּלָּהּ וּוּסָסָס.

קְלִיּוֹרְעַלְעַד פִּוּזְבָּיוֹ (אַעֲדָר גְּרוֹגָן). מִיטָּמָר הַילָּפּּ פָּזָן דְּעַמְּסָן וּוּלְטָבּ באַשְׁפָּאָפּּא, זָוּ בַּיאַלָּאַסְטָאָקָן. מִיר וּוּלְעָן שְׂוִין מַעַר נִיטָּזְיָדְקוּן לְיבַּרְמָאנָן אָון דְּעַמְּסָן צְוָר אָוֹדָאָן צְוָר אָוֹן דִּי אַלְעָלָ לְיבַּרְמָאנָן, דִּי פּוֹטָעָ צְעַבְבָּעָן בְּיַיְיָ.

טוּעָרָן פָּזָן דִּי לִיטְעַרְקִיעַשְׂרָאִיגְּנָגְגָן וּוּלְעָן מִיר (עַפְשָׁר) מַעַר נִיטָּזְיָדְקוּן. אָון אלְצָ צּוּלְיבָּ פְּשָׁעַרְגָּנוֹיִיךְ אָון אלְצָ טְשָׁעַרְגָּנוֹיִיךְ צְלִיבָּ.